

# MEMORIA DE RESTAURACIÓN

## OFICIO DE SEMANA SANTA

### LIBRO IMPRESO

*Elvira-Julietta Miguélez González\**

Facultad de Traducción y Documentación  
Universidad de Salamanca

**Resumen:** Los libros y los documentos se deterioran por diversos motivos, tanto de orden interno (papeles, tintas, pieles, etc.) como de orden externo (ambiente, manipulación, almacenamiento). La mejor forma de combatir este deterioro es tratar de frenarlo o detenerlo mediante una serie de trabajos pasivos (conservación), o bien mediante la restauración, que son los tratamientos llevados a cabo en el libro o documento para devolverle, siempre hasta cierto grado, su estado original. Este artículo intenta dar una idea general de los pasos técnicos seguidos para la recuperación del libro "Oficio de Semana Santa".

**Palabras clave:** restauración de documentos, encuadernación.

**Abstract:** Books and documents get damaged because of several reasons, which can be intrinsic (paper quality, ink, leather, etc.) or external (environment, handling, storage). The best way to prevent this deterioration is by trying to slow it down or even to stop it through several passive jobs (preservation), or else through their restoration, which means applying a treatment to a book or document in order to return it to its original state. This article is an attempt to present a general overview of the steps followed to repair the book "Oficio de Semana Santa".

**Keywords:** document restoration, bookbinding.

#### IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA:

OBJETO:	Libro
TÉCNICA:	Impreso
SOPORTE:	Papel super-alfa verjurado
TÍTULO:	Oficio de Semana Santa
IMPRESO:	Toledo

---

\* E-mail: [ejulieta@gugu.usal.es](mailto:ejulieta@gugu.usal.es)

AÑO: 1765  
FORMATO: cuarto

## DESCRIPCIÓN:

El libro "Oficio de Semana Santa" consta de tres tomos, tamaño cuarto, impreso en Toledo en 1765, en tipografía a dos tintas roja y negra.

Los tres tomos presentan idénticas características tipográficas: portadilla con el título en rojo, un pequeño grabado a buril, la fecha, lugar de impresión y una viñeta final. No indica el tomo de que se trata. El tercer tomo no lleva portadilla, notándose perfectamente que ha sido arrancada.

El tomo I comienza en la página 3 y termina en la 168.

El tomo II en la página 169 y concluye en la 572.

El tomo III en la 573 y acaba en la 933 numerada, al final hay tres hojas sin numerar conteniendo la penúltima las licencias de impresión sin colofón.

También tiene grabados a buril y viñetas tipográficas (págs. 58, 106, 125, 142, 726).

El texto rojo contiene los encabezamientos de la parte de la ceremonia que hay que hacer, la primera letra de lo que se contesta y los signos de la cruz que indican la parte de la ceremonia.

El texto negro es la liturgia que tiene que leer el celebrante y la contestación de los fieles.

La encuadernación, corriente de su época, fue realizada en piel chagré, de color rojo apagado, con el grano matado por la acción de la prensa al encuadernarlo.

La costura es de punto seguido o española con cinco nervios de núcleo vegetal (cuerda de lino) pasando el hilo alrededor del nervio, quedando, de esta forma unido al cuadernillo. Resalta al exterior y por medio de ellos queda el libro sujeto a las tapas de cartón, que son de papelón homogéneo.

Las cabezadas son manuales, de seda, color amarillo y azul, con cordoncillo y formando espiga. Va cosida al libro en diferentes puntos, lo que ha provocado grandes desgarros en la parte de cabeza y de pie.

El lomo está dorado con pan de oro de 18 kilates, los nervios y las casillas van recuadradas con filete y puntillé. El centro y los ángulos van rematados con flores. Los hierros de los ángulos no son de esquina.

La ornamentación del plano de la tapa también va dorado con pan de oro y una serie de pequeños hierros florales, formando un rectángulo con el centro completamente libre y aumentando la decoración en las esquinas y en la parte central de los lados, que es muy característica de la época. Está recuadrada con la misma paleta o rueda que las casillas.

No es un estilo puro pues mezcla hierros de diferentes estilos de encuadernación utilizados en el siglo XVIII.

Los cortes dorados con oro doble y bol rojo están en perfectas condiciones, por lo que hay que conservarlos en toda su integridad.

En su interior las guardas están pintadas a mano con dibujos de cantos rodados en diferentes colores, amarillo, rojo, y fondo azul.

### **ESTADO DE CONSERVACIÓN:**

- **CUERPO DEL LIBRO:**

Su conservación es bastante buena por lo que no es aconsejable deshacer el cuerpo del libro. Presenta suciedad general, manchas, grietas, zonas perdidas y desgarros, perforaciones por insectos y rotura de la estructura de cabezada, cuyo estado de conservación es lamentable, pues en algunas zonas sólo queda el núcleo, al no poder recuperarse ninguna de ellas, es preciso hacerlas de nuevo

- **ENCUADERNACIÓN:**

Suciedad general, deshidratación, desgarros, principalmente en el lomo, en el juego con la tapa y en las esquinas. Pérdida de la flor de la piel, particularmente, en la zona dorada por la acción de los insectos. En general se conserva en bastantes buenas condiciones.

### **TRATAMIENTO DE RESTAURACIÓN:**

A continuación detallaremos el proceso de restauración que se realizó al libro.

- **FOTOGRAFÍA:**

Se realizaron fotografías descriptivas del estado de conservación de la obra, detallando los daños que presentaba y las características de su construcción y sus materiales

- **LIMPIEZA SUPERFICIAL:**

Antes de desmontar las tapas se hizo una relación de las hojas que necesitaban tratamiento local.

Tomo I: La portadilla presenta manchas producidas suciedad y humedad por la parte del grabado y por el revés, restos de adherencias de papel pegado con cola animal y escritura con tinta de agalla, color ocre oscuro, lo que ha provocado una amplia mancha de óxido. Las páginas 3, 4, 5 y 6 manchas en el medianil causadas por la humedad de la cola de la portadilla.

Tomo II: Las páginas 226, 227 (manchas de cera), 245, 360, 472 y 473 (detritus)

Tomo III: Las páginas 500, 501 (manchas de cera).

A continuación se realizó una limpieza superficial, que permitió la eliminación de polvo y la suciedad general. Se efectuó con brochas y gomas de borrar blandas. Las partículas incrustadas, el detritus de insectos, se eliminaron a punta de bisturí; las manchas de cera también se quitaron por procedimiento mecánico a punta de bisturí, aplicando después calor entre secantes y un lavado local con éter.

### **DESMONTAJE DE LAS TAPAS DEL LIBRO:**

Las tapas se desmontaron primero, desprendiendo, mediante humedad, las guardas de la encuadernación. A continuación se separó la piel de las tapas de papelón, coadyu-

vándonos con espátulas. Posteriormente, se descosieron las cuerdas que unían el cuerpo del libro a las tapas.

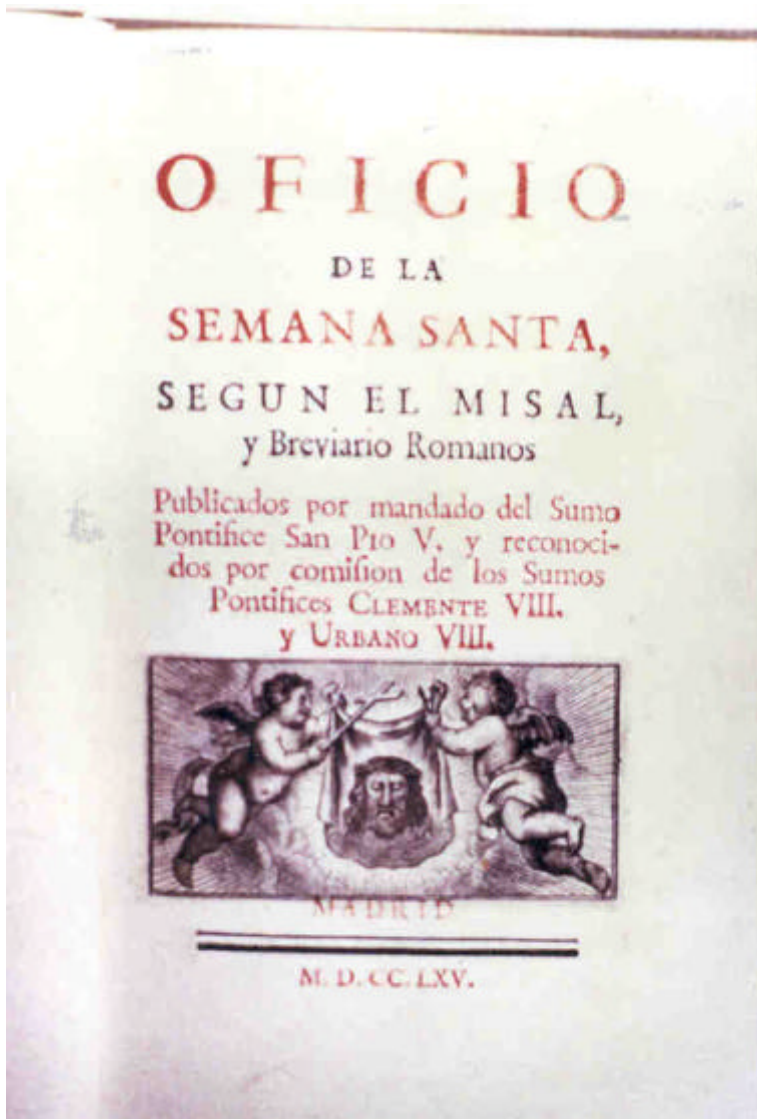
- TRATAMIENTOS LOCALES:

A las hojas de la portada y portadilla del tomo I se les hizo una limpieza con lápiz de fibra de vidrio y goma dura para tratarlas a continuación, habiendo hecho previamente la comprobación de solubilidad de tintas, por baño movido en Teepol y agua destilada, aproximadamente unos 45 minutos y aclarándolas finalmente en agua destilada.

Se eliminaron con una torunda impregnada en ácido oxálico las manchas ferrogálicas, procurando no dañar el grabado, ni la impresión del texto, principalmente, la tinta roja, ya que su pigmentación es menos sólida. Se le dio un apresto con cola celulósica para su posterior alisado, prensado y planchado.

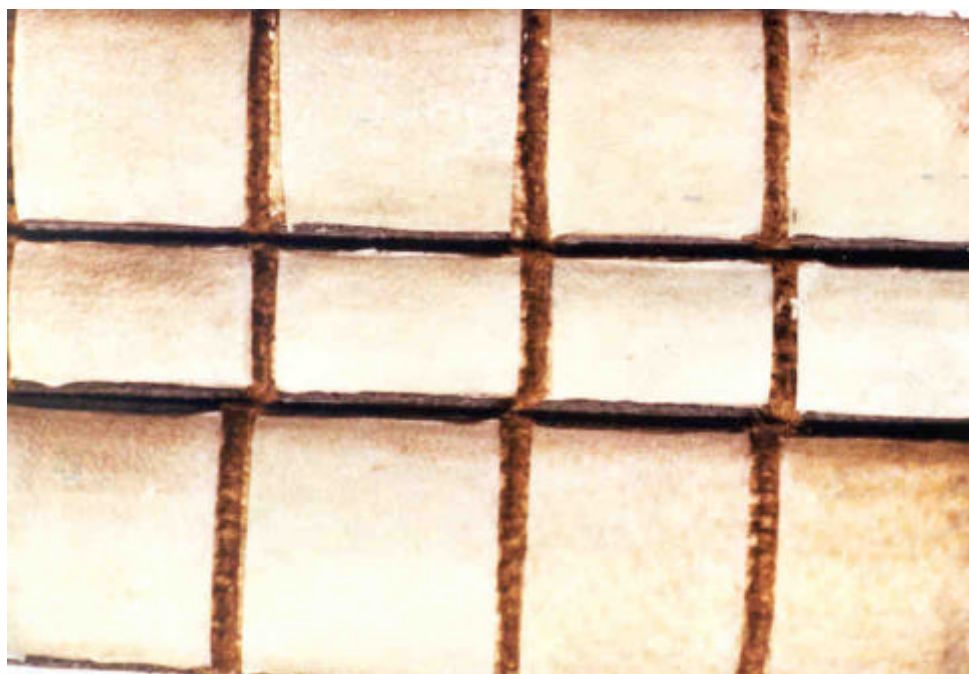
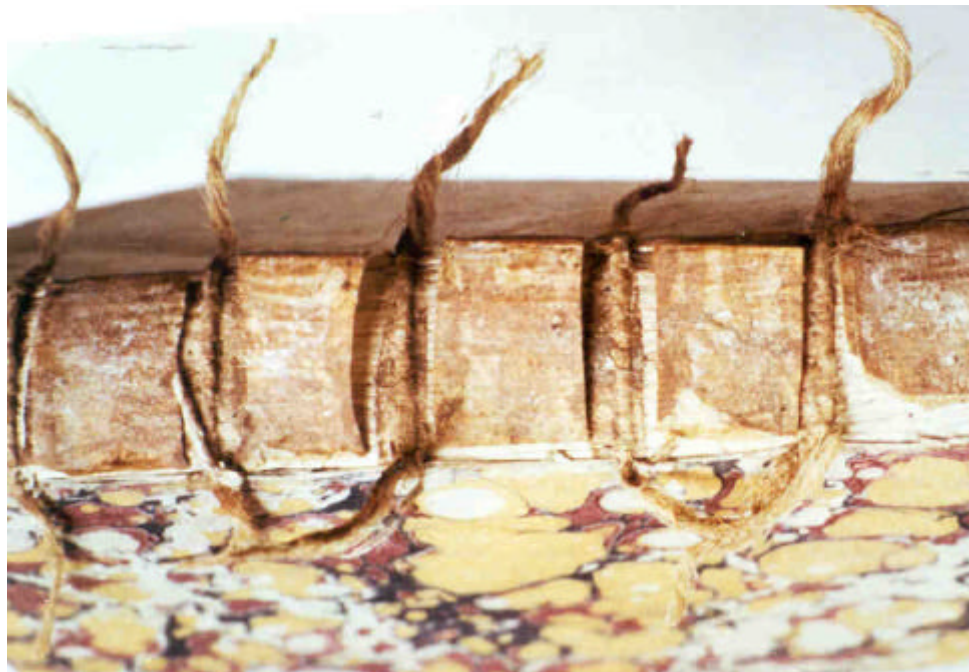






En este proceso también se lavaron las guardas.

Se verificó la limpieza del lomo del libro por procedimientos mecánicos y cola vegetal, eliminando las llaves de pergamino y el engrudo que tenía el libro y poniendo llaves nuevas, también de pergamino, que fueron pegadas con cola Uniwex 50 mezclada con un insecticida especial de la casa Bayer.



Se le dio forma al cajo y a la media caña que estaban muy deformados y se encartónó el libro para realizar las cabezadas manualmente. En su confección se utilizó tela de algodón para el soporte del núcleo, que es de cáñamo. Éstas van pegadas al lomo y no cosidas en determinados lugares, para evitar posibles desgarros de los cuadernillos.





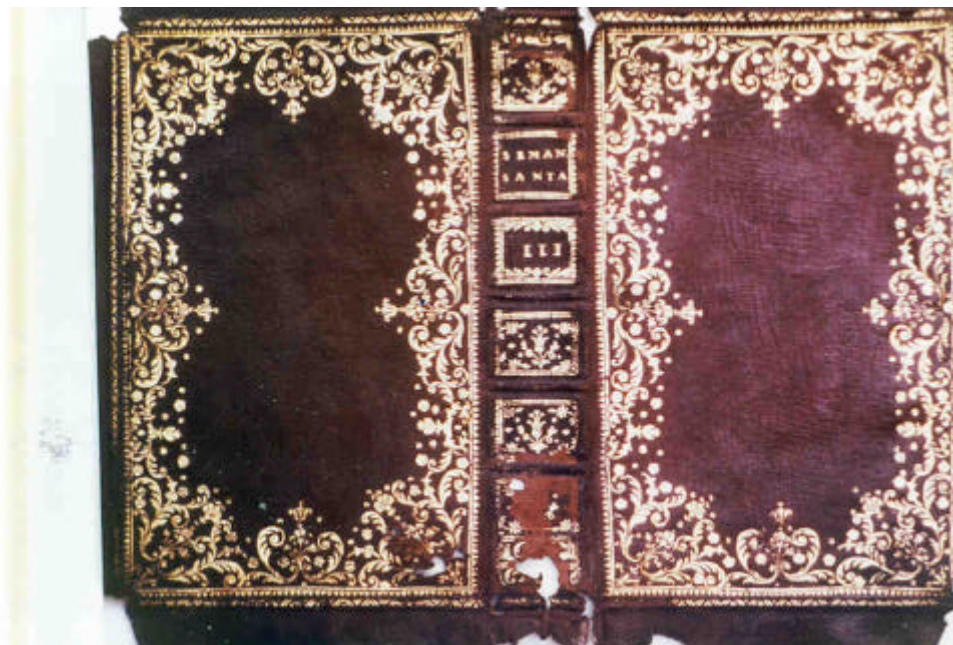
La cubierta de piel se trató por la parte de la dermis con jaboncillo neutro y punta de espátula para quitar la suciedad y todas las adherencias.



Una vez seca se efectuaron los injertos con piel de características similares, procurando que se distinguiera de la original.



Se limpió la epidermis con jabón de grasa de caballo para quitar toda la suciedad originada por el uso, la humedad y la grasa acumulada. Se hidrató por la dermis y la epidermis hasta la saturación con crema hidratante.



El montaje se hizo con una mezcla de engrudo industrial, cola Uniwex 50 y un fungicida, protegiéndose, una vez montada, con una mano de silicona en spray para su mejor conservación.

